A BIZOTTSÁG 38/2007/EK RENDELETE

(2007. január 17.)

Belgium, a Cseh Köztársaság, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Svédország intervenciós hivatala birtokában lévő cukor export célú viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 40. cikke (1) bekezdésének g) pontjára és 40. cikke (2) bekezdésének d) pontjára,

mivel:

(1) A 318/2006/EK tanácsi rendelet a belső cukorpiac és a kvótarendszer irányítása tekintetében történő alkalmazásának részletes szabályairól szóló, 2006. június 29-i 952/2006/EK bizottsági rendelet 39. cikkének (1) bekezdése ([2]) előírja, hogy az intervenciós hivatalok kizárólag a Bizottság erre vonatkozó határozatának elfogadása után értékesíthetik cukorkészleteiket.

(2) Belgium, a Cseh Köztársaság, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Svédország intervenciós cukorkészletekkel rendelkezik. A piaci igényekhez való alkalmazkodás érdekében célszerű a cukorkészletek kivitelének biztosítására folyamatos pályázati felhívást megnyitni.

(3) Az export-visszatérítésben részesült cukorágazati termékeknek a Közösségbe történő újrabehozatalával vagy visszajuttatásával kapcsolatos visszaélések elkerülése érdekében indokolt az összes nyugat-balkáni ország esetében eltekinteni az export-visszatérítés megállapításától.

(4) A közösségi piaci helyzet figyelembevétele érdekében rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság minden részleges pályázati felhívás esetében maximális expor-tvisszatérítést határozzon meg.

(5) Belgium, a Cseh Köztársaság, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Svédország intervenciós hivatala el kell juttassa a felhívásokat a Bizottsághoz. Az ajánlattevők neve a tájékoztatásból nem derülhet ki.

(6) A 952/2006/EK rendelet 42. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a sikeres ajánlattevőnek kifizetett összeget.

(7) A 952/2006/EK rendelet 42. cikke (2) bekezdésének e) pontja szerint indokolt az exportengedélyek érvényességi idejét meghatározni.

(8) Az intervenciós cukormennyiségekkel való helyes gazdálkodás érdekében célszerű előírni, hogy a tagállamok közöljék a Bizottsággal a ténylegesen eladott és kivitt mennyiségeket.

(9) A 952/2006/EK rendelet 59. cikkének második bekezdése előírja, hogy a cukor intervenciós hivatalok által történő felvásárlása és értékesítése tekintetében az 1260/2001/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i 1262/2001/EK bizottsági rendelet ([3]) továbbra is alkalmazandó a 2006. február 10-előtt intervenciós raktározásra átvett cukor esetében. Ugyanakkor az intervenciós cukor viszonteladása esetében szükségtelen a különbségtétel, amelynek végrehajtása adminisztrációs nehézségeket okozna a tagállamokban. Ezért e rendelet szerint indokolt eltekinteni az 1262/2001/EK rendelet alkalmazásától az intervenciós cukor viszonteladása tekintetében.

(10) A maximális export-visszatérítés rögzítésekor a Bizottságnak a tagállam számára odaítélhető mennyiségeket a Belgium, a Cseh Köztársaság, Németország, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia és Svédország intervenciós hivatala birtokában lévő cukor közösségi piacon történő viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2006. július 7-i 1039/2006/EK bizottsági rendelet ([4]) szerint odaítélt mennyiségek figyelembevételével kell meghatároznia.

(11) A Cukorpiaci Irányítóbizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

([1]) HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 2011/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 1. o.) módosított rendelet.
([2]) HL L 178., 2006.7.1., 39. o.
([3]) HL L 178., 2001.6.30., 48. o. A 952/2006/EK rendelettel hatályon kívül helyezett rendelet.
([4]) HL L 187., 2006.7.8., 3. o. Az 1555/2006/EK rendelettel (HL L 288., 2006.10.19., 3. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Belgium, a Cseh Köztársaság, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Svédország intervenciós hivatala folyamatos pályázati felhívás útján Albánia, Horvátország, Bosznia és Hercegovina, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Szerbia, Koszovó és Montenegró kivételével bármely rendeltetési helyre történő kivitelre 852 681 tonna cukrot kínál fel, amelyet intervenciós raktározásra átvett, és amely a belső piacon értékesíthető. A tagállamokra vonatkozó maximális mennyiségek az I. mellékletben találhatók.

2. cikk

(1) Az első részleges pályázati felhívásra érkező ajánlatok benyújtási időszaka 2007. január 19-én kezdődik és 2007. január 24-én, brüsszeli idő szerint 15 órakor ér véget.

A második, valamint az azt követő részleges pályázati felhívásokra az ajánlatok benyújtási időszakai a mindenkori előző benyújtási időszak lejártát követő első munkanapon kezdődnek. A benyújtási időszakok a következő napokon brüsszeli idő szerint 15 órakor járnak le:

— 2007. február 7-én és 21-én,

— 2007. március 7-én és 28-án,

— 2007. április 18-án és 25-én,

— 2007. május 9-én és 23-án,

— 2007. június 13-án és 27-én,

— 2007. július 11-én és 18-án,

— 2007. augusztus 8-án és 29-én,

— 2007. szeptember 12-én és 26-án.

(2) A pályázatokat a cukor birtokában lévő intervenciós hivatalhoz kell benyújtani az I. mellékletben meghatározottak szerint.

3. cikk

A beérkezett ajánlatokról a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott beadási határidő után két órán belül minden érintett intervenciós hivatal tájékoztatja a Bizottságot.

Az ajánlattevők neve nem derülhet ki.

A benyújtott ajánlatokat elektronikus formában, a II. mellékletben előírt minta szerint kell továbbítani.

Amennyiben nem nyújtottak be ajánlatokat, a tagállam ezt a fent említett határidőn belül közli a Bizottsággal.

4. cikk

(1) A Bizottság a 318/2006/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozóan maximális export-visszatérítést határoz meg, vagy úgy dönt, hogy nem fogadja el az ajánlatokat.

(2) Az egy tételben felhasznált mennyiséget az 1039/2006/EK rendelet szerint az ugyanazon a napon odaítélt mennyiségekkel kell csökkenteni.

Amennyiben az (1) bekezdés szerint odaítélt maximális export-visszatérítés az egy tételben felhasznált csökkentett mennyiséget meghaladná, az odaítélt mennyiség a rendelkezésre álló csökkentett mennyiségre korlátozódik.

Amennyiben az egy tagállam esetében az egy tételért azonos export-visszatérítést ajánló ajánlattevőknek odaítélt mennyiség meghaladná az ebben a tételben felhasznált csökkentett odaítélhető mennyiséget, a rendelkezésre álló csökkentett mennyiséget a következők szerint kell odaítélni:

a) az érintett ajánlattevők között az egyes pályázati ajánlataikban feltüntetett összmennyiséggel arányosan elosztva; vagy

b) az érintett ajánlattevők között az egyes ajánlattevők számára meghatározott maximális mennyiség alapján elosztva; vagy

c) sorshúzással.

(3) A 952/2006/EK rendelet 42. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerint a sikeres ajánlattevőnek kifizetett összeg fehér cukorra vonatkozóan tonnánként 632 euro és nyerscukorra vonatkozóan tonnánként 497 euro.

5. cikk

(1) A kiviteli engedélykérelem és az engedély 20. rovatában az III. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét kell feltüntetni.

(2) A részleges pályázati felhívás keretében kiadott kiviteli engedélyek kiállításuk napjától a részleges pályázati felhívás hónapját követő ötödik naptári hónap végéig érvényesek.

6. cikk

(1) Legkésőbb az ötödik munkanapon attól számítva, hogy a Bizottság rögzítette a maximális export-visszatérítést, az érintett intervenciós hivatalok a IV. mellékletben szereplő minta szerinti értesítést küldenek a Bizottságnak, hogy az adott részleges pályázati eljárás útján pontosan milyen mennyiséget értékesítettek.

(2) A tagállamok az előző naptári hónapra vonatkozóan legkésőbb minden naptári hónap végén értesítik a Bizottságot az illetékes hatóságokhoz visszaküldött exportengedélyekben foglalt cukormennyiségről, valamint az 1291/2000/EK bizottsági rendelet 8. cikkének (4) és (5) bekezdésében engedélyezett tűréshatár figyelembevételével kivitt fehér cukor mennyiségéről [1].

7. cikk

A 952/2006/EK rendelet 59. cikkének második bekezdésétől eltérve, a rendelet alkalmazandó az e rendelet 1. cikkében említettek szerinti, 2006. február 10-előtt intervenciós raktározásra átvett cukor viszonteladására.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. január 17-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

[1] HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

I. MELLÉKLET

Intervenciós cukorkészlettel rendelkező tagállamok

Tagállam	Intervenciós hivatal	Az intervenciós hivatal birtokában lévő és az export célú eladásra rendelkezésre álló cukor mennyisége (tonnában)
Belgium	Bureau d'intervention et de restitution belge/ Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/B-1040 Brussel Tél./Tel. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Cseh Köztársaság	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	35 902,72
Spanyolország	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	43 084,00
Írország	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tél.: (00 353) 53 63437 Fax: (00 353) 9142843	12 000,00
Olaszország	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 00185 Roma Tel. (39 06) 49 49 95 58 Fax: (39 06) 49 49 97 61	492 791,70
Magyarország	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22–24. HU-1095 Budapest Tel.: 36/1/219-6213 Fax: 36/1/219-8905 vagy 36/1/219-6259	138 592,90
Lengyelország	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tél.: +48 22 661 71 30 Fax: +48 22 661 72 77	8 623,00
Szlovákia	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 58 24 32 55 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000,00
Svédország	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tél.: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	59 038,00

II. MELLÉKLET

Minta a Bizottság 3. cikk szerinti tájékoztatásához

Formanyomtatvány (*)

Folyamatos pályázati felhívás az intervenciós hivatalok birtokában lévő cukor viszonteladására

38/2007/EK rendelet

1	2	3	4	5
Az intervenciós cukrot eladásra kínáló tagállam	Az ajánlattevők sorszáma	Tételszám	Mennyiség (tonnában)	Export-visszatérítés EUR/100 kg
	1			
	2			
	3			
	stb.			

(*) A következő faxszámra kérjük elküldeni: +32 2 292 10 34.

III. MELLÉKLET

Az 5. cikk (1) bekezdésében említett megjegyzések

bolgár nyelven:	Изнесено с възстановяване съгласно Регламент (ЕО) № 38/2007
spanyol nyelven:	Exportado con restitución en virtud del Reglamento (CE) nº 38/2007
cseh nyelven:	Vyvezeno s náhradou podle nařízení (ES) č. 38/2007
dán nyelven:	Eksporteret med restitution i henhold til forordning (EF) nr. 38/2007
német nyelven:	Mit Erstattung ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 38/2007
észt nyelven:	Eksporditud toetusega vastavalt määrusele (EÜ) nr 38/2007
görög nyelven:	Εξαγωγή με επιστροφή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 38/2007
angol nyelven:	Exported with refund pursuant to Regulation (EC) No 38/2007
francia nyelven:	Exporté avec restitution conformément au règlement (CE) nº 38/2007
olasz nyelven:	Esportato con restituzione ai sensi del regolamento (CE) n. 38/2007
lett nyelven:	Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 38/2007 eksportēts, saņemot kompensāciju
litván nyelven:	Eksportuota su grąžinamąja išmoka, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 38/2007
magyar nyelven:	Visszatérítéssel exportálva a 38/2007/EK rendelet szerint
máltai nyelven:	Esportat b'rifużjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 38/2007
holland nyelven:	Uitgevoerd met restitutie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 38/2007
lengyel nyelven:	Wywóz objęty refundacją zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 38/2007
portugál nyelven:	Exportado com restituição, nos termos do Regulamento (CE) n.º 38/2007
román nyelven:	Exportat cu restituire în baza Regulamentului (CE) nr. 38/2007
szlovák nyelven:	Vyvezené s náhradou podľa nariadenia (ES) č. 38/2007
szlovén nyelven:	Izvoženo z nadomestilom v skladu z Uredbo (ES) št. 38/2007
finn nyelven:	Viety asetuksen (EY) N:o 38/2007 mukaisella vientituella
svéd nyelven:	Exporterat med exportbidrag enligt förordning (EG) nr 38/2007

IV. MELLÉKLET

Minta a Bizottságnak küldendő, a 6. cikk (1) bekezdése szerinti értesítéshez

Formanyomtatvány (*)

Az intervenciós hivatalok birtokában lévő cukor viszonteladására kiírt …-i részleges pályázati felhívás

38/2007/EK rendelet

1	2
Az intervenciós cukrot eladásra kínáló tagállam	Ténylegesen eladott mennyiség (tonnában)

(*) A következő faxszámra kérjük elküldeni: +32 2 292 10 34.